

<sup>1</sup>And it came to pass, when all the kings which were on this side Jordan, in the hills, and in the valleys, and in all the coasts of the great sea over against Lebanon, the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite, heard thereof ;<sup>2</sup>That they gathered themselves together, to fight with Joshua and with Israel, with one accord.<sup>3</sup>And when the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done unto Jericho and to Ai,<sup>4</sup>They did work wilily, and went and made as if they had been ambassadors, and took old sacks upon their asses, and wine bottles, old, and rent, and bound up;<sup>5</sup>And old shoes and clouted upon their feet, and old garments upon them; and all the bread of their provision was dry and mouldy.<sup>6</sup>And they went to Joshua unto the camp at Gilgal, and said unto him, and to the men of Israel, We be come from a far country: now therefore make ye a league with us.<sup>7</sup>And the men of Israel said unto the Hivites, Peradventure ye dwell among us; and how shall we make a league with you?<sup>8</sup>And they said unto Joshua, We are thy servants. And Joshua said unto them, Who are ye? and from whence come ye?<sup>9</sup>And they said unto him, From a very far country thy servants are come because of the name of the LORD thy God: for we have heard the fame of him, and all that he did in Egypt,<sup>10</sup>And all that he did to the two kings of the Amorites, that were beyond Jordan, to Sihon king of Heshbon, and to Og king of Bashan, which was at Ashtaroth.<sup>11</sup>Wherefore our elders and all the inhabitants of our country spake to us, saying, Take victuals with you for the

<sup>1</sup>وَلَمَّا سَمِعَ جَمِيعُ الْمُلُوكِ الَّذِينَ فِي عֵבْرِ الْأُرْدُنِّ فِي الْجَبَلِ وَفِي السَّهْلِ وَفِي كُلِّ سَاحِلِ الْبَحْرِ الْكَبِيرِ إِلَى جَهَةِ لُبْنَانَ، الْجِيتُونَ وَالْأَمُورِيُّونَ وَالْكَنَعَانِيُّونَ وَالْفِرِزِّيُّونَ وَالْحِوِّيُّونَ وَالْيَبُوسِيُّونَ، اجْتَمَعُوا مَعًا لِمُحَارَبَةِ يَشُوعَ وَإِسْرَائِيلَ بِصَوْتٍ وَاحِدٍ.<sup>3</sup>وَأَمَّا سُكَّانُ جِبْعُونَ لَمَّا سَمِعُوا بِمَا عَمِلَهُ يَشُوعُ بِأَرِيخَا وَعَايَ<sup>4</sup>عَمِلُوا بِعَذْرٍ، وَمَصَّوْا وَذَارُوا وَأَخَذُوا جَوَالِقَ بَالِيَّةَ لِحَمِيرِهِمْ، وَزَقَاقَ حُمُرٍ بَالِيَّةَ مُسَقَّقَةٍ وَمَرْبُوطَةٍ،<sup>5</sup>وَنَعَالًا بَالِيَّةَ وَثَرَقَةً فِي أَرْجُلِهِمْ، وَثِيَابًا رَثَّةَ عَلَيْهِمْ، وَكُلَّ خُبْزٍ رَادِيهِمْ بَابِسُ قَدْ صَارَ قُتَانًا.<sup>6</sup>وَسَارُوا إِلَى يَشُوعَ إِلَى الْمَخْلَةِ فِي الْجَلْجَالِ، وَقَالُوا لَهُ وَلِرِجَالِ إِسْرَائِيلَ، مِنْ أَرْضٍ بَعِيدَةٍ جِئْنَا. وَالْآنَ أَقْطَعُوا لَنَا عَهْدًا.<sup>7</sup>فَقَالَ رِجَالُ إِسْرَائِيلَ لِلْحَوِّيِّينَ، لَعَلَّكُمْ سَاكِنٌ فِي وَسْطِي، فَكَيْفَ أَقْطَعُ لَكَ عَهْدًا.<sup>8</sup>فَقَالُوا لِيَشُوعَ، عَيِّدُكَ تَحْنُ. فَقَالَ لَهُمْ يَشُوعُ، مَنْ أَنْتُمْ، وَمِنْ أَيْنَ جِئْتُمْ. فَقَالُوا لَهُ، مِنْ أَرْضٍ بَعِيدَةٍ جِدًّا جَاءَ عَيِّدُكَ عَلَى اسْمِ الرَّبِّ إِلَهِكَ، لِأَنَّا سَمِعْنَا خَبْرَهُ وَكُلَّ مَا عَمِلَ بِهَمُصْرَ<sup>10</sup>وَكُلَّ مَا عَمِلَ بِمَلِكِي الْأُمُورِيِّينَ الَّذِينَ فِي عֵبْرِ الْأُرْدُنِّ، سِيحُونَ مَلِكِ حَشْبُونَ وَعُوجَ مَلِكِ بَاسَانَ الَّذِي فِي عَشْتَارُوثَ.<sup>11</sup>فَكَلَّمْنَا شُيُوحَنَا وَجَمِيعَ سُكَّانِ أَرْضِنَا قَائِلِينَ، خُذُوا بِأَيْدِيكُمْ زَادًا لِلطَّرِيقِ، وَادْهَبُوا لِلْقَائِلِهِمْ وَقُولُوا لَهُمْ، عَيِّدُكُمْ تَحْنُ. وَالْآنَ أَقْطَعُوا لَنَا عَهْدًا.<sup>12</sup>هَذَا خُبْرُنَا سَخْنًا تَرَوْدُنَاهُ مِنْ يُونَتَا يَوْمَ خُرُوجِنَا لِنَسِيرَ إِلَيْكُمْ، وَهِيَ هِيَ الْآنَ إِنْ يَابِسَ قَدْ صَارَ قُتَانًا.<sup>13</sup>وَهَذِهِ زَقَاقُ الْحُمُرِ الَّتِي مَلَأْنَاهَا جَدِيدَةً، هُوَذَا قَدْ تَسَقَّقَتْ. وَهَذِهِ ثِيَابُنَا وَنَعَالُنَا قَدْ بَلَيْتْ مِنْ طُولِ الطَّرِيقِ جِدًّا.<sup>14</sup>فَأَكَلِ الرَّجَالُ مِنْ رَادِيهِمْ، وَمِنْ قِمِّ الرَّبِّ لَمْ يَسْأَلُوا.<sup>15</sup>فَعَمِلَ يَشُوعُ لَهُمْ ضَلْحًا وَقَطَعَ لَهُمْ عَهْدًا لِاسْتِخْيَانِهِمْ، وَخَلَفَ لَهُمْ رُؤُسَاءَ الْجَمَاعَةِ.<sup>16</sup>وَفِي نِهَايَةِ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ بَعْدَمَا قَطَعُوا لَهُمْ عَهْدًا سَمِعُوا أَنَّهُمْ قَرِيبُونَ إِلَيْهِمْ وَأَنَّهُمْ سَاكِنُونَ فِي وَسْطِهِمْ.<sup>17</sup>فَارْتَحَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَجَاءُوا إِلَى مُدُنِهِمْ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ. وَمَدُّهُمْ هِيَ جِبْعُونَ وَالْكَفِيرَةُ وَتَيْبِرُوثُ وَقَرْنَةُ بَعَارِيمَ.<sup>18</sup>وَلَمْ يَضْرِبْهُمْ بَنُو إِسْرَائِيلَ لِأَنَّ رُؤُسَاءَ الْجَمَاعَةِ خَلَفُوا لَهُمْ بِالرَّبِّ إِلَهِهِ إِسْرَائِيلَ. فَتَدَمَّرَ كُلُّ الْجَمَاعَةِ عَلَى الرُّؤَسَاءِ.<sup>19</sup>فَقَالَ جَمِيعُ الرُّؤَسَاءِ لِكُلِّ الْجَمَاعَةِ، إِنَّنَا قَدْ خَلَفْنَا لَهُمْ بِالرَّبِّ إِلَهِهِ إِسْرَائِيلَ. وَالْآنَ لَا تَتِمَكَّنْ مِنْ مَسِّهِمْ. هَذَا بَصْنَعُهُ لَهُمْ وَنَسْتَحْيِيهِمْ فَلَا يَكُونُ عَلَيْنَا سَخَطٌ مِنْ أَجْلِ الْخَلْفِ الَّذِي خَلَفْنَا لَهُمْ.<sup>21</sup>وَقَالَ لَهُمْ الرُّؤُسَاءُ، يَحْيَوْنَ وَيَكُونُونَ مُحْتَطِبِي

journey, and go to meet them, and say unto them, We are your servants: therefore now make ye a league with us.<sup>12</sup> This our bread we took hot for our provision out of our houses on the day we came forth to go unto you; but now, behold, it is dry, and it is mouldy:<sup>13</sup> And these bottles of wine, which we filled, were new; and, behold, they be rent: and these our garments and our shoes are become old by reason of the very long journey.<sup>14</sup> And the men took of their victuals, and asked not counsel at the mouth of the LORD.<sup>15</sup> And Joshua made peace with them, and made a league with them, to let them live: and the princes of the congregation sware unto them.<sup>16</sup> And it came to pass at the end of three days after they had made a league with them, that they heard that they were their neighbours, and that they dwelt among them.<sup>17</sup> And the children of Israel journeyed, and came unto their cities on the third day. Now their cities were Gibeon, and Chephirah, and Beeroth, and Kirjathjearim.<sup>18</sup> And the children of Israel smote them not, because the princes of the congregation had sworn unto them by the LORD God of Israel. And all the congregation murmured against the princes.<sup>19</sup> But all the princes said unto all the congregation, We have sworn unto them by the LORD God of Israel: now therefore we may not touch them.<sup>20</sup> This we will do to them; we will even let them live, lest wrath be upon us, because of the oath which we sware unto them.<sup>21</sup> And the princes said unto them, Let them live; but let them be hewers of wood and drawers

حَطَبٍ وَمُسْتَقِي مَاءٍ لِكُلِّ الْجَمَاعَةِ كَمَا كَلَّمَهُمُ  
الرُّؤَسَاءُ.<sup>22</sup> قَدَعَاهُمْ يَشُوعُ وَقَالَ لَهُمْ، لِمَادَا خَدَعْتُمُونَا  
قَائِلِينَ، تَحْنُ بَعِيدُونَ عَنْكُمْ جِدًّا، وَأَنْتُمْ سَاكِنُونَ فِي  
وَسْطِنَا.<sup>23</sup> فَإِلَّاآنَ مَلْعُونُونَ أَنْتُمْ. فَلَا يَنْقَطِعُ مِنْكُمْ الْعَيْدُ  
وَمُحْتَطِبُو الْحَطَبِ وَمُسْتَقِي الْمَاءِ لِنَيْبِ إِلَهِي.<sup>24</sup> فَأَجَابُوا  
يَشُوعَ، أَجْبَرَ عَيْدُكَ بِمَا أَمَرَ بِهِ الرَّبُّ إِلَهُكَ مُوسَى عَبْدَهُ  
أَنْ يُعْطِيَكُمْ كُلَّ الْأَرْضِ، وَيُبَيِّدَ جَمِيعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ مِنْ  
أَمَامِكُمْ. فَخِفْنَا جِدًّا عَلَى أَنْفُسِنَا مِنْ قَبْلِكُمْ، فَقَعَلْنَا هَذَا  
الْأَمْرَ.<sup>25</sup> وَالْآنَ تَحْنُ بِيَدِكَ، فَافْعَلْ بِنَا مَا هُوَ صَالِحٌ وَحَقٌّ  
فِي عَيْنَيْكَ أَنْ تَعْمَلَ.<sup>26</sup> فَقَعَلَ بِهِمْ هَكَذَا، وَأَنْقَذَهُمْ مِنْ يَدِ  
بَنِي إِسْرَائِيلَ فَلَمْ يَقْتُلُوهُمْ.<sup>27</sup> وَجَعَلَهُمْ يَشُوعُ فِي ذَلِكِ  
الْيَوْمِ مُحْتَطِبِي حَطَبٍ وَمُسْتَقِي مَاءٍ لِلْجَمَاعَةِ وَلِمَدَّحِ  
الرَّبِّ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ، فِي الْمَكَانِ الَّذِي يَحْتَارُهُ.

of water unto all the congregation; as the princes had promised them.<sup>22</sup> And Joshua called for them, and he spake unto them, saying, Wherefore have ye beguiled us, saying, We are very far from you; when ye dwell among us?<sup>23</sup> Now therefore ye are cursed, and there shall none of you be freed from being bondmen, and hewers of wood and drawers of water for the house of my God.<sup>24</sup> And they answered Joshua, and said, Because it was certainly told thy servants, how that the LORD thy God commanded his servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land from before you, therefore we were sore afraid of our lives because of you, and have done this thing.<sup>25</sup> And now, behold, we are in thine hand: as it seemeth good and right unto thee to do unto us, do.<sup>26</sup> And so did he unto them, and delivered them out of the hand of the children of Israel, that they slew them not.<sup>27</sup> And Joshua made them that day hewers of wood and drawers of water for the congregation, and for the altar of the LORD, even unto this day, in the place which he should choose.